

lis Gnovis

■ **PAGNÀ.** Za passe 3.200 lis firmis cuintri il biometan

Serade une vore partecipade, chê tignude pôc timp indaûr a Pagnà, par pandi la oposizion de Aministrazion comunâl e de popolazion sul progjet de realizazion di un implant di biometan, previodût tal sît di Fontanebuine, daspò che e jere stade fermade la prime propueste, che e previodeve l'implant intune aree artigianâl-comerciâl. I esperts clamâts a relacionâ sul progjet a àn puartât lis lôr osservazions critichis, biel che il sindic di Pagnà al à ribatût la contrarietàt de Aministrazion comunâl a un progjet che al sarès calât intun sît di grant valôr ambientâl, paisagjistic, agricul e culturâl, e cenglât di 200 etars di coltivazions e di prâts stabii. La iniziative e jere stade presentade ae Regjon, e par ches la Aministrazion comunâl e varà, in curt, un incuintri cul president Fedriga. Intant, a son cressudis lis firmis di chei che si oponin al implant: a son aromai 3.200.

■ **DAVÂR.** Ancje i becs a àn la lôr fieste a Sant Martin

A Sant Martin, che al cole ai 11 dal mès di Novembar, in Friûl e jere usance (e par chel che al reste, e je ancjemò), di sierâ i contrats agraris, cun tantis fameis che magari a scugnivin lâ a cirî un contrat gnûf di altris bandis. Chê zornade e jere ancje la ocasion che si faseve marcjât dal besteam e une grande fieste, come a Davâr, che tancj agns indaûr e jere une fiestone di chês, cuntun grant marcjât e int che e vignive di dute la Cjargne. E a Davâr, ancje cumò, magari plui in piçul, ai 11 di Novembar, Sant Martin, al viôt cheste fieste, che culi e ven peade a une altre fieste: chê dai cornûts o ben dai becs par vie dal tradiment dal o de consuât. Ma nol è che Sant Martin al sedi propit il lôr protetôr, al è che la fieste e je peade al marcjât dal besteam, che al cole in chê zornade. E po, si trate di une fieste pagane, che la sô origjin no si le cognòs; une consuetudin dificile di decifrà, che nissune des ipotesis fate e risulte convincente, a scomençâ di chê dal cjadalan an celtic, che al colave ai 11 di Novembar, cuant che si podeve fâ di dut. Ma forsit la spiegazion e je plui semplice: te zornade di marcjât, lis feminis a restavin a cjase, il vin al coreve a brene vierte e i compuartaments dai oms e podevin lâ fûr di vade, cussì che a jessi tradidis a jerin lis feminis; ma forsit ancje culi si cjate justizie: secont plui di cualchidun, a jerin lis feminis a tradi, parcè che i oms, impegnâts a comprâ e vendi animâi, no vevin timp di dâ un voli che al fos un aes feminis, e intant... Cemût che e sedi, miôr cussì: i cornûts o becs di ogni sorte a àn almancul une zornade par podê fâ fieste ancje lôr.

■ **CURNIN.** Cui voi in sù a cjalâ variûi



Tantis personis, cualchi zornade indaûr, te riserve di Curnin, a cjalâ, cui voi in sù, il svol di trê variûi – un al jere rivât di Israël – liberâts intun event clamât “Vivi e liberi di volare”, curât de Cooperative “Pavees”, che a Curnin e cure la gjestion dal sît protet, che al pues dâ acet fin a 250 esemplârs di variûi. Cuissà ce direzion che a varan cjapât: viers la mont di Prât o il Tiliment? Dut câs: bon viaç!

|            |                       |                                   |                       |
|------------|-----------------------|-----------------------------------|-----------------------|
| Miercus 17 | S. Robert Bellarmino  | Domenie 21 XXV Domenie vie pal an |                       |
| Joibe 18   | S. Josef di Copertino | Lunis 22                          | S. Maurizi            |
| Vinars 19  | S. Zenâr di Napoli    | Martars 23                        | S. Piu di Pietrelcina |
| Sabide 20  | S. Eustachi           | Il timp                           | Timp balarin.         |

|                                                                                     |                                                                      |                                                                                                                                                                                         |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <b>Il soreli</b><br>Ai 17 al jeve aes 6.48 e al va a mont aes 19.14. | <b>Il proverbi</b><br>Amôr nol domande ni pan ni polente.<br><b>Lis voris dal mès</b><br>Tal zardin, come Avril, ancje il mès di Setembar al va benon par semenâ gnûfs tapêts di jerbe. |
|  | <b>La lune</b><br>Ai 21 Lune gnove.                                  |                                                                                                                                                                                         |

Madonis de cinture in Friûl

Cul timp che al passe, a van in mancul tantis tradizions, ancje se di cualchi bande a rivin a tignî bot ancjemò. Puar Friûl di une volte, ma cetant siôr di tradizions e di storiis che a 'ndi fasevin la sô identitât! Massime chês religjosis, usancis che a nasdevin di une fede semplice e sclete, cemût che al succedev pes tantis fiestis des Madonis, come chê “de cinture”, clamade ancje “de Consolazion”, che e jere une des plui sintudis dal popul. Daûr di ches cult a nasserin, tacant dal '600, cetantis fraternis e scuelis tes parochiis dulà che e esistev la devozion a cheste Madone, cetant slargjate in dut il Friûl. Chest cult al nas par vie di dôs liendis, che se o vès pazienze o scomençin a contâus la prime. E je contade tal Vanzeli apocrif (escludût dai canui dal Gnûf Testament) di Sant Jacum. Protagonist di gale l'apuestul Tomàs, che cundut che al ves ricevude une biele lavade di cjâf di Nestri Signôr, par vie de sô incredulitât, nol veve pierdût chel vizi. Po ben; la liende e conte che trê dis prime, un agnul al veve visade la Madone che e sarès stade assunte in cîl; figurâsi se in chel moment i Apuestui no saressin stâts li a partecipâ a chel miracul! Al mancjave dome Tomàs, che come par solit, al rivà in ritart, cuant che la Madone e jere za rivade in cîl. Cussì, par che al crodès a chel che al jere sucedût, la Madone i mandà jù dal cîl la sô cinture. Po stâi che lu ves fat ancje par mostrâi che al varès vût di movisi un pôc di plui. In efiet, tal mont biblic, cenglâsi la vite cuntune cinture al vûl di raviâsi in comedon (pensait a San Zuan Batiste che vie pe sô predicazion si jere cenglât il so



Un quadri cu la Madone de Cinture

Une volte lis usancis in Friûl a nasdevin di une fede semplice e sclete, cemût che al succedev pes tantis fiestis des Madonis, come chê “de cinture”

vistît di piel di camêl cuntune cinture), e di comedons Tomàs a 'ndi fruiâ avonde, lant a predicjà e murî in Indie. La seconde liende e je plui romantiche e feminine, vint come protagoniste la sante mari di Sant Agostin, Moniche. Sante Moniche, restade vedue, si jere metude tal cjâf di vivi come la Madone, parfin tal vistî. Volêso che la Madone no le contentàs? Une di i comparî vistude di cjâf fin tai pîts cuntun vistît ordenari, puar e grês, di colôr scûr e,

gjavade de vite la cinture, le ufri cu lis sôs mans a Sante Moniche, raccomandant di puartâle simpri e di invidâ i fedêi che a volevin la sô protezion a preâle. Chê cinture, dut câs, e diventà une des plui preziosis relicuis de cristianitât, che daspò tantis traversiis e rivà fintremai a Costantinopoli, tal 530. Par dâi acet, e fo consacrade, par volê dal imperadôr, une glesie di pueste, clamade “Calkoprataia”, vicin ae catedrâl di Sante Sofie, dulà che a vignaran custodidis ancje lis relicuiis des fassis dal Bambin Gjesù. L'imperadôr in persone al metè la relicuie de cinture intune urne e i metè sore il so sigil. Daspò di tantis traversiis – la cinture e rivà ancje a vuari la femine dal imperadôr – e fo dividude in plui parts, che une di lôr, tal 1141, e rivà a Prât in graciis di un marcjadant, e si cjate te catedrâl di Sant Stiefin in chê citât. Cjale mo: a Gradiscje di Spilimberc, dulà che di agnorums, la seconde domenie di Setembar, si fâs la sagre de Madone de Cinture cun Messe e procession, te parochie di Sant Stiefin, si cjate la relicuie di une sante cinture. E apartignive a un simulacri de Madone de Cinture che si cjatave in glesie, une di chês Madonis che si clamavin “Madonis vistudis”. Segns di ches cult si cjatin ancjemò in plui di cualchi pais furlan; lis lôr vòs si son fatis plui flevaris, ma a restin ancje come testimoniancis artistichis cun statuis e quadris cu la Madone de Cinture; in diviersis parochiis si celebrin in forme solene lis devozions a cheste Madone, come a Vildivar (il Perdon de Cinture). Cuant che la fede e je fede!

Roberto Iacovissi

Peraulis in dismentie

par cure di Mario Martinis

> CJAME

s.f. = carico, la quantità di roba che si porta a spalla (etimo oscuro, è credibile provenga dal latino cama, di ascendenza iberica e francese meridionale)  
Trops agns che o ai? Une cjame.  
Quanti anni ho? Una cifra.

> CJANAPE

s.f. = canapa (dal latino \*cannabia 'canapa')  
Il vistidut di Taresie al è fat di cjanaipe.  
Il vestitino di teresa è fatto di canapa.

> CJANIVE

s.f. = cantina (termine antico) (forma italiana câneva 'cantina', dal latino tardo canāba)  
Anin a viodi cemût che al è il salam te cjanive.  
Andiamo a vedere com'è il salame in cantina.

> CJAP

s.m. = stormo, d'uccelli in volo; gregge; sciame d'api; mandria (simile al veneto ciapo, s'ciapo 'branco, stormo', dal latino capŭlum 'sorta di corda', ma influenzata da cjapà)  
Il cjap di dordeis al è lât sul cacâr.  
Lo stormo di tordi è andato sull'albero dei cachi.

> CJARADORIE

s.f. = carreggiata, strada carrabile (dal latino carru con doppio suffisso -atoria)  
La cjaradorie e je di meti a puest se no si copissi.  
La carreggiata è da aggiustare altrimenti ci si ammazza.

> CJARANDE

s.f. = siepaglia, serie di arbusti piantati sul ciglio dei campi; rovetto, siepe (probabilmente deriva da una parola preromana rintracciabile nello spagnolo e nel poschiavo)  
Si à di tornâ a meti lis cjarandis tai cjamps!  
Si devono rimettere gli arbusti nei campi!